

**WIE
ISFAHAN
EINST
WAR
UND
HEUTE
NOCH
IST...**



Mansour Ghasemi

سرشناسه	: فاسمی، منصور، ۱۳۴۹ -
عنوان قراردادی	: Ghasemi, Mansour
عنوان و نام پدیدآور	: اصفهان این همه هست، این همه نیست، آلمانی. Wie Isfahan einst war und heute noch ist... persischer autor : Mansour Ghasemi; übersetzer Simin Ansari...et. al.; haupteditoren Dietmar Gleich, Karin Colina; photo Mansour Ghasemi Isfahan: Nahoft, 2010 - 1388 :
مشخصات نشر	: (ج ۱) (۲۴۰ ص) منصور (زنگی)، ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۵۲۰-۱-۸ :
مشخصات ظاهری	: فیا
نایک	: باداشت
وضعیت فهرست نویسی	: آلمانی
یادداشت	: اصفهان
موضوع	: آلمانی، سیمین، ۱۳۴۰ - Ansari, Simin :
سناسه افروده	: کلاش، دیتمار، ویراستار Gleich, Dietmar :
سناسه افروده	: گولینا، کارین، ویراستار Colina, Karin :
سناسه افروده	: DSR ۲۰۷۳/۲۲۰۴۹۱۵ ۱۳۸۸ : ۷۶ ص
سناسه افروده	: ۹۵۵/۹۳۲۳ :
رده بندی کنگره	: شماره کتابشناسی ملی : ۱۹۳۶۴۲۱ :
رده بندی دیویی	
سناسه افروده	

wie Isfahan einst war
und heute noch ist..

اصفهان این همه هست، این همه نیست

Persischer Autor & Fotos:	Mansour Ghasemi
Übersetzer:	Simin Ansari, Mehrangiz Esmailie Dehaghi, Shiva Behzadi, Azam Afghari, Fatemeh Afghari, Mohammad Badiy
Haupteditoren:	Dietmar Gleich, Karin Colina
Organisiert:	Shiva Behzadi
Lektorin:	Simin Ansari
Produktionsdirektorin:	Mehrangiz Bidmeshki
Künstliche Gestaltung:	Reyhaneh Sheikhbahaie, Soha Shirvani
Graphische Assistent:	Imane Aghajani
Ansahl:	2000
1. Auflage:	2010
ISBN:	978-600-91520-1-8

Copyright 2010 © Nahoft Publication



Nahoft Verlag

Iran- Isfahan- Chaharah Apadana -Sakhteman 4-

Wahed 3

TN. +98 3116413765

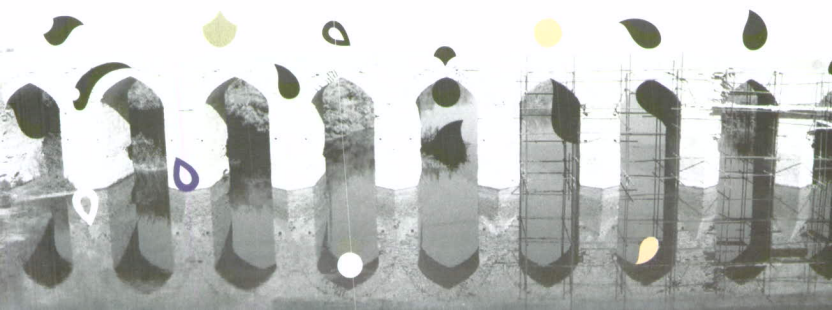
www.nahoft.ir

E-mail, Info@nahoft.ir

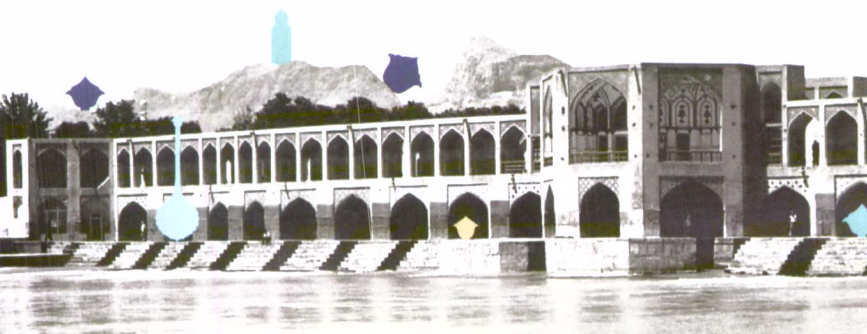
E-mail: nahoft_publication@yahoo.com

*Besonderen Dank möchten wir den
jeningen aussprechen, die bei der
Lektorat und Herausgabe dieses
Text mitgewirkt und uns unterstützt
haben.*

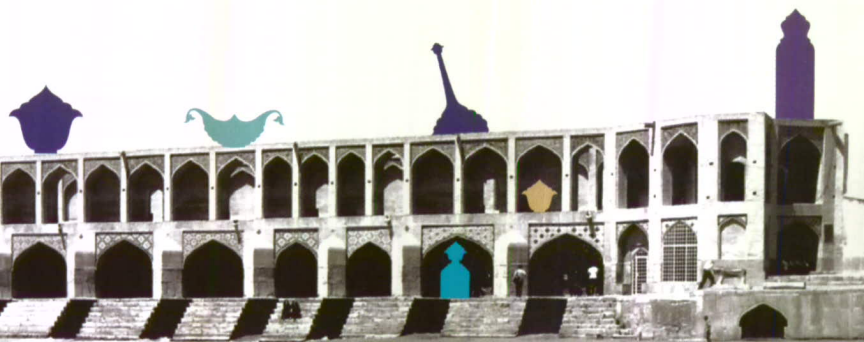
Dumar Gleich & Karin Colina



▲ Vorwort	8	▲ Straße Chahar Bagh (1592)	62
▲ Die Geschichte Isfahans	11	▲ Naqsh-e Djahan Platz	
▲ Isfahan	19	(Abbild der Welt-Platz)	64
▲ Isfahan im Laufe der Geschichte	27	▲ Die Masjid-e Djame-ye Abbasi	68
▲ Architektonische Schätze Isfahans	43	▲ Die Shaikh Lotfollah Moschee	72
▲ Der alte Feuertempel	44	▲ Ali Qapu Torpalast	74
▲ Die Djam-e Atiq Moschee (Freitagsmoschee)	44	Der Qeysariyeh-Basar im Norden des Platzes	77
▲ Die Seldjuken Minarette in Isfahan	52	▲ (Chehelsotun Palast)	78
▲ Die Kuppel von Sultan Bokht Agha und zwei Minarette im Dar-Dasht Stadtviertel	53	▲ Ölmühle (Asarkhaneh)	82
▲ Zwei Dar ol-Ziafeh-Minarette	54	▲ Die Hakim Moschee	84
▲ Bagh Ghosh Khaneh Minarett (Minarett vom Falkengarten)	54	Schloss der acht Paradiesen	
▲ Monardjonban	54	▲ (Hasht Behesht)	85
▲ Mausoleum von Baba Ghasem und die Imamieh Medresse	55	▲ Chahar Bagh Schule	86
▲ Mausoleum von Imamzadeh Djafar	57	▲ Der Fluß Zayandehrud	88
▲ Der Baukomplex von Imamzadeh Ismail und das Mausoleum von Shaayaye-Nabi	57	Die Brücken von Westen nach Osten	90
▲ Takht-e Fulad Friedhof	60	▲ Die Marnan Brücke	92
▲ Darb-e Imam	61	▲ 33-Bögen Brücke (Si-o-se Pol)	92
▲ Imamzadeh Harun-e Velayat	61	▲ Die Khadju Brücke	93
▲ Imamzadeh Shah Zaid	61	▲ Die Djuie Brücke	94
		▲ Die Shahrestan Brücke	95
		▲ Das Stadtviertel Djolfa	96
		▲ Die Vank Kriche	97
		▲ Die Juden und ihre Synagogen	98
		▲ Die Zoroastriker	99
		▲ Andere historische Baudenkmäler	99
		▲ Das Ali Gholi Agha Viertel (Bidabad)	100



▲Die Baudenkmäler der Qadjarenzeit	101	▲Teppich und Webkunst	136
▲Die Häuser Isfahans in früherer Zeit	102	▲Kachelkunst	139
▲Die historischen Hammam (Badehäuser)	104	▲Metallkunsth Handwerk	144
▲Die historischen Baudenkmäler östlich von Isfahan	106	▲Emailarbeit (Minakunst)	146
▲Ghurtan	108	▲Tuchdruck	148
▲Varzaneh	111	▲Kreisgebiete	149
▲Der Gawkhuni Sumpf	113	▲Falavardjan	151
▲Der Nationalpark von Kollah Ghazi	113	▲Lendjan	158
		▲Khomeini-Shahr	163
		▲Nadjafabad	164
		▲Tiran va Karvan	167
		▲Borkhar va Meymeh	169
		▲Natanz	172
▲Die Landwirtschaft der Provinz	115	▲Kashan	177
▲Die Taubentürme	116	▲Aran va Bidgol	187
▲Wann wird die Besichtigung von Isfahan empfohlen?	119	▲Ardestan	191
▲Das iranische Geld	120	▲Nain	196
▲Der iranische Kalender	120	▲Shahreza	208
		▲Dehaghan	211
		▲Semirom	212
▲Traditionelle iranische Sportarten in Isfahan, früher und heute	121	▲Mobarakeh	216
▲Das Polospie	122	▲Chadegan	217
▲Zurkhaneh (Krafthaus)	123	▲Freydan	219
		▲Freydun-Shahr	222
▲Kunst und Kunstgewerbe	125	▲Khansar	225
▲Malerei	128	▲Golpayegan	229
▲Kalligraphie (Schönschreiben)	132	▲Die iranische Küche	235
		▲Begriffserklärung	239



Vorwort

Isfahan ist eine alte Stadt und Provinz mit zahlreichen Baudenkmälern, gleichsam einem Freilichtmuseum, welches jedoch bewohnt ist und dazu noch mit herrlich schönem Wetter. Man kann darin die angenehmsten Morgen im Frühling und die goldensten Momente im Herbst erleben. Eine Stadt die so alt ist wie die Geschichte und eine Geschichte, die so alt ist wie Iran. Irans schlagendes Herz liegt im Zentrum dieses ewigen Landes an hervorgehobener geographischer Lage, so daß es in der Seldjuken- und Safawidenzeit der Mittelpunkt von Kultur und Kunst des ganzen Landes geworden ist. Ihre geschickten Künstler erzählten und dichteten über sie so unbeschreiblich schön, daß sie weltbekannt wurde und den Titel der islamischen kulturellen Hauptstadt bekommen hat. Jedes der historischen Monumente

dieser Stadt bezeugt dem Besucher die sehr alte Kunst dieses Landes. Es gibt mehr als 160 Handwerkszweige in dieser Provinz und jeder davon reizt die Besucher Geschenke zu kaufen und Andenken mitzunehmen. Die Isfahaner sprechen ein schönes Persisch und sind schlagfertig. Sie sind als gastfreundlich, klug, neugierig und künstlerisch unter den Persern bekannt.

Alles, vom Feuertempel aus seinen Rohziegeln, über die Djame-e Moschee mit ihren Ziegeln und ihren langen Minaretten und den vielen anderen ausgezeichneten Moscheen mit ihren Ziegelmosaiken bis zum Meydan-e Naqsh-e Djahan (Abbild der Welt - Platz) bezeugen das. Wenn die ungebildete Qadjaren-Dynastie nicht viele der herausragenden Denkmäler vernichtet hätte, würden wir heute in noch größeren Maße mitten in einem Schatz alter Baukunst, wie in einer Museumsstadt, leben. Aber dennoch ist Isfahan voller

